



Assemblea generale patCHquilt il 2 aprile 2022

Ramona Conconi si è presentata:

"Consapevole della responsabilità che implica il candidarmi alla presidenza della nostra associazione di quilting, mi presento a voi oggi.

Il nostro attuale presidente della Confederazione lo ha fatto lo scorso dicembre, e spero che anche voi accoglierete una donna ticinese, non un medico, ma un'infermiera.

A differenza di Ignazio Cassis, io non cucio ferite, ma dal 1984 condivido con tutti voi la passione per il patchwork e quindi sono solita cucire tessuti.

Vivo in Ticino, dove faccio quilt nel mio studio, che espongo sia in Svizzera che in Europa. Sono sposata e anche nonna e da qualche anno non esercito più la mia professione e sto cercando una nuova sfida.

Mi considero una persona espansiva con un temperamento meridionale e soprattutto molto creativa, non solo con le mani, ma anche con la testa.

Mi piace lavorare con persone con cui ho obiettivi comuni, come quando ho realizzato QuiltArtLugano, nel 2007, mostre di arte tessile distribuite in diversi luoghi e giorni o, nel 2016, il patCHquilt day a Melide con le Happy Fingers, che alcuni di voi forse ricorderanno.

Con Ignazio Cassis, condivido la stessa visione di ciò che significa essere presidente, abbiamo la stessa parola chiave che sarà, durante il mio mandato, pluralismo e una visione globale della Svizzera.

Il pluralismo richiede empatia e conoscenza di altre lingue e culture. Porta creatività e forza di rinnovamento, richiede la forza di ascoltarsi a vicenda, un giusto equilibrio tra le parti interessate e la cooperazione. Per raggiungere questo obiettivo, tutte le regioni svizzere devono essere ben rappresentate nella nostra associazione. Questo si può ottenere rendendoci visibili e conosciuti, dando a tutti la stessa possibilità di presentarsi, di rappresentarsi e di essere ascoltati, non a causa della lingua, della regione o se fanno arte tradizionale, moderna o tessile. C'è posto per tutti.

Se mi eleggerete, farò del mio meglio per gestire l'associazione con tutta la fantastica squadra del comitato e con l'aiuto di tutti voi fino al suo anniversario nel 2024. È chiaro che porterò un po' della mia personalità e del mio carattere, così come la mia cultura e creatività, nei paradigmi dell'associazione e nella pluralità non solo della lingua e della cultura svizzera, ma anche nelle ampie sfaccettature del patchwork/arte tessile.

Come per quelli che mi hanno preceduto, la mia e-mail sarà sempre aperta e spero di potervi dare le risposte che cercate, soprattutto grazie ai miei futuri colleghi del comitato che ho già visto all'opera e che, vi giuro, stanno facendo un ottimo lavoro, con molta passione, anche superando insieme difficoltà improvvise. Conto su di loro per aiutarmi a fare il mio lavoro nel miglior modo possibile, e vi ringrazio tutti di cuore per la vostra collaborazione e la vostra passione per il cucito.

Farò del mio meglio per farmi conoscere da voi e ascoltare le vostre esigenze, anche visitando mostre ed eventi nelle regioni (anche se non ho ancora trovato il modo di fare un clone di me stesso, quindi perdonatemi se non sarò davvero presente ovunque)".

Ramona Conconi



Mitgliederversammlung «patCHquilt» vom 2. April 2022

Ramona Conconi stellt sich vor als neue Präsidentin:

«Ich bin mir der Verantwortung bewusst, was es bedeutet, für das Amt des Präsidenten unserer Patchquilt-Vereinigung zu kandidieren, und stelle mich heute bei Ihnen vor.

Unser derzeitiger Bundespräsident hat dies im vergangenen Dezember gemacht, und ich hoffe, dass Sie auch eine Tessinerin willkommen heißen werden, keinen Arzt, sondern eine Krankenschwester.

Im Gegensatz zu Ignazio Cassis nähe ich keine Wunden, aber seit 1984 teile ich mit euch allen die Leidenschaft für Patchwork und nähe deshalb im Grundsatz Stoffe.

Ich lebe im Tessin, wo ich Quilts herstelle in meinem Atelier, die ich sowohl in der Schweiz als auch in Europa ausstelle. Ich bin verheiratet und auch Grossmutter und seit einigen Jahren übe ich meinen Beruf nicht mehr aus und suche eine neue Herausforderung.

Ich halte mich für einen expansiven Menschen mit südländischem Temperament und vor allem für sehr kreativ, nicht nur mit meinen Händen, sondern auch mit meinem Kopf.

Ich arbeite gerne mit Menschen zusammen, mit denen ich gemeinsame Ziele habe, wie bei der Durchführung von QuiltArtLugano im Jahr 2007 Ausstellungen von textile Kunst verteilt in mehrere Orten und Tagen oder 2016 der PatCHquilntag in Melide mit den Happy Fingers, an den sich vielleicht einige von Ihnen erinnern.

Mit Ignazio Cassis teile ich die gleiche Vision davon, was es bedeutet, Präsident zu sein, wir haben das gleiche Schlüsselwort, das während meiner Amtszeit Pluralismus und eine globale Vision der Schweiz sein wird.

Pluralismus erfordert Einfühlungsvermögen und Kenntnisse über andere Sprachen und Kulturen. Es bringt Kreativität und die Kraft der Erneuerung mit sich, es erfordert die Kraft, einander zuzuhören, einen fairen Ausgleich zwischen den Beteiligten und Zusammenarbeit. Dazu müssen alle Schweizer Regionen in unserem Verband gut vertreten sein. Dies kann erreicht werden, indem wir uns sichtbar und bekannt machen, indem wir allen die gleiche Chance geben, sich zu präsentieren, zu repräsentieren und gehört zu werden, und zwar nicht aufgrund der Sprache, der Region oder der Tatsache, ob sie traditionelles, modernes Patch oder Textile Kunst machen. Es gibt Platz für alle.

Wenn Sie mich wählen, werde ich mein Bestes geben, um den Verein mit dem gesamten fantastischen Team des Vorstands und mit der Hilfe von jedem von Ihnen bis zu seinem Jubiläum im Jahr 2024 zu führen. Es ist klar, dass ich etwas von meiner eigenen Persönlichkeit und meinem Charakter sowie meiner Kultur und Kreativität einbringen werde, was die Paradigmen des Vereins und die Pluralität nicht nur der Schweizer Sprache und Kultur, sondern auch in den grossen Facetten der Patchworkkunst/Textilkunst betrifft.

Wie bei meinen Vorgängern wird meine E-Mail immer offen sein und ich hoffe, dass ich Ihnen die Antworten geben kann, die Sie suchen, auch dank meiner zukünftigen Kolleginnen im Komitee, die ich bereits bei der Arbeit sehen konnte und die, das schwöre ich, eine sehr gute Arbeit leisten und mit viel Leidenschaft, indem sie gemeinsam selbst plötzliche Schwierigkeiten überwinden. Ich verlasse mich darauf, dass sie mir helfen werden, meine Arbeit so gut wie möglich zu erledigen, und ich danke Ihnen allen von ganzem Herzen für Ihre Zusammenarbeit und Ihre Leidenschaft für das Nähen.

Ich werde mein Bestes tun, um bei Ihnen bekannt zu werden und ein offenes Ohr für Ihre Bedürfnisse zu haben, auch indem ich Ausstellungen und Veranstaltungen in den Regionen besuchen werde (obwohl ich noch keine Möglichkeit gefunden habe, einen Klon von mir herzustellen, also verzeihen Sie mir bitte, wenn ich nicht wirklich überall dabei sein werde «

Ramona Conconi



Assemblée générale « patCHuilt » du 2 avril 2022

Ramona Conconi se présente comme nouvelle présidente :

«Consciente de la responsabilité que représente le fait de se présenter à la présidence de notre association de patchwork, je me présente aujourd'hui à vous.

Notre président actuel de la Confédération l'a fait en décembre dernier, et j'espère que vous accueillerez également une Tessinoise, non pas un médecin, mais une infirmière.

Contrairement à Ignazio Cassis, je ne recouds pas de plaies, mais depuis 1984 je partage avec vous toutes la passion du patchwork et je couds donc en principe des tissus.

Je vis au Tessin, où je réalise des quilts dans mon atelier, que j'expose aussi bien en Suisse qu'en Europe. Je suis mariée et aussi grand-mère et, depuis quelques années, je n'exerce plus mon métier et je cherche un nouveau défi.

Je me considère comme une personne expansive avec un tempérament méridional et surtout très créative, non seulement avec mes mains, mais aussi avec ma tête.

J'aime travailler avec des personnes avec lesquelles j'ai des objectifs communs, comme lors de la réalisation de QuiltArtLugano, en 2007, des expositions d'art textile réparties sur plusieurs lieux et jours ou, en 2016, la journée patCHquilt à Melide avec les Happy Fingers, dont certaines d'entre vous se souviennent peut-être.

Avec Ignazio Cassis, je partage la même vision de ce que signifie être président, nous avons le même mot clé qui sera, durant mon mandat, le pluralisme et une vision globale de la Suisse.

Le pluralisme requiert de l'empathie et une connaissance des autres langues et cultures. Il apporte la créativité et la force du renouvellement, il exige la force de s'écouter les uns les autres, un juste équilibre entre les parties prenantes et la coopération. Pour cela, toutes les régions suisses doivent être bien représentées au sein de notre association. Cela peut être réalisé en nous rendant visibles et en nous faisant connaître, en donnant à toutes la même chance de se présenter, de se représenter et d'être entendues, et ce non pas en raison de la langue, de la région ou du fait qu'ils font du patch traditionnel, moderne ou de l'art textile. Il y a de la place pour tout le monde.

Si vous m'élevez, je ferai de mon mieux pour diriger l'association avec toute la fantastique équipe du comité et avec l'aide de chacune d'entre vous jusqu'à son anniversaire en 2024. Il est clair que j'apporterai un peu de ma propre personnalité et de mon caractère, ainsi que de ma culture et de ma créativité, en ce qui concerne les paradigmes de l'association et la pluralité non seulement de la langue et de la culture suisses, mais aussi dans les grandes facettes de l'art du patchwork/art textile.

Comme pour celles qui m'ont précédées, mon e-mail sera toujours ouvert et j'espère pouvoir vous donner les réponses que vous cherchez, notamment grâce à mes futures collègues du comité que j'ai déjà pu voir à l'œuvre et qui, je vous le jure, font un très bon travail, avec beaucoup de passion, en surmontant même ensemble les difficultés soudaines. Je compte sur elles pour m'aider à faire mon travail du mieux possible, et je vous remercie toutes de tout cœur pour votre collaboration et votre passion pour la couture.

Je ferai de mon mieux pour me faire connaître auprès de vous et être à l'écoute de vos besoins, y compris en visitant des expositions et des événements en régions (bien que je n'aie pas encore trouvé le moyen de me fabriquer un clone, alors pardonnez-moi si je ne suis pas vraiment présente partout) »

Ramona Conconi (Traduction Josianne Bodart Senn)
